



Ruokalista – Menu - Меню

Hyvä Ystävä,

Tervetuloa suomalaiselle makumatkalle!

Ravintola Patapirtissä nautitaan suomalaisen ruokaperinteen elämyksistä.

Tarjoamme punaista lihaa, kermaa ja voita mutta myös keveitä kasviksia, sieniä ja kalaa.

Makua antavat mm. upeat kasvikunnan tuotteet: pettujauho, vuohenputki ja kuusenkerkkä.

Suuri osa raaka-aineistamme on läheltä ja / tai luomua. Luotamme kotimaiseen maatalouteen.

Luota Sinäkin!

Nautinnollista ruokailuhetkeä toivottaa

Patapirtin väki



Dear Friend,

You are warmly welcome to Finland!

Restaurant Patapirtti has been using local and organic ingredients for already sixteen years.

We will serve You tasty and interesting Finnish food experience.

You will have fish, meat, mushrooms, herbs and berries.

Make an ecological and sustainable choice!

Enjoyable eating moment for You, wishes

Crew of Patapirtti



Дорогие Друзья,

Добро пожаловать в Финляндию!

Ресторан Patapirtti уже шестнадцать лет использует местные и экологически чистые продукты. Мы подадим Вам вкусную и интересную финскую кухню. У вас будет рыба, мясо, грибы, зелень и ягоды. Сделайте экологичный и устойчивый выбор!

Желаем вам приятного аппетита!

Huomio – Attention – Внимание

Ruoan raaka-aineet saattavat sisältää gluteenia, kananmunia, maitotuotteita, pähkinöitä, selleriä, sinappia, soijaa tai muita allergisoivia aineita. Henkilökunta antaa mielellään lisätietoja. **Ole ystävällinen ja kerro erityisruokavaliosi, kiitos.**

Food may contain allergenic substances such as gluten, egg, milk, nuts, peanut, celery, mustard, soy etc. **Please, let us know your special needs and allergies. Thank You!**

Продукты питания могут содержать аллергены такие как глютен, яйца, молоко, орехи, сельдерей, горчица, соя. **Расскажите нам о своей аллергии, спасибо!**

Lasten omat – Kid's Menu - Детское меню

Naikkupullat – Meatballs – Фрикадельки – 11,00 €

Jämsäläisestä luomunaudan jauhelihasta tehdyt lihapullat, perunaa ja kasviksia L
Meatballs from local Highland cattle with potatoes and vegetables.
Мясные фрикадельки с картофелем и овощами

Kanaa kultamuruille – Chicken for kids – Филе куриное - 13,50 €

*Suomalaista broilerin sisäfileetä, perunoita, kasviksia ja currymajoneesia L, (G), M
Chicken fillet, potatoes, vegetable and curry mayonnaise
Жареная курица с майонезом, картофелем и овощами*

Pääruoat 70 % listahinnasta lastenannoksena

Main courses 70 % price as half portion.

Горячие блюда – детские порции стоимостью 70 % от обычной порции

Maitoa – Milk - Молоко – 3,50 €

Mummon mehua (kannu) – Homemade Berry juice - Домашний сок – 4,00 €

Limonaadi - Lemonade - Лимонад – 3,50 €

Herra Hakkarainen ja muut erikoislimonadit - Special lemonades - Специальный лимонад – 4,50 €

Kaakao kermavaahdolla – Hot Chocolate - Какао со взбитыми сливками — 5,00 €

Alkuruoat – Starters - Закуска

Vihersalaatti - Salad - Маленький салат – 6,50 €

Kasviksia, talon salaattinkastike, sämpylä, L, M, (G), Juustolisuke + 3,50 €

Green vegetables, house sauce, roll, + cheese + 3,50 €

Овощи, домашний соус, хлеб, + сыр + 3,50 €

Katajainen kansa – Smoked Rainbow Trout – Копченая радужная форель

- 13,50 €

Katajasavustettua kirjolohta, kasviksia, luomukananmuna ja kuusenkerkkämajoneesia L, M, (G)

Juniper smoked rainbow trout, vegetables, organic egg and sprucetip mayonnaise

Радужная форель, копченая в можжевельнике, овощи, органическое яйцо и майонез из еловых верхушек

Aurajuustokeitto - Blue Cheese soup – Суп "Aura" – 12,50 €

Tiituspohjan palvarin saunapalvin ja Aura-juuston lempeä syleily – tämä liitto on luotu kestämään

Smoked ham and Blue Cheese "Aura" combined in warm embrace

Суп из копченой ветчина и голубого сыр

Pääruoat – Main Course - Горячие блюда

Punajuuripihvit - Beet Steak - Свекольный стейк – 22,50 €

Patapirtin kasvispihvit jogurttikastikkeen kera L, M, (vegaaninen)

Vegetable steaks with cold yogurt sauce (vegan)

Овощные стейки с холодным йогуртовым соусом (веганский)

Päijänteen kuhaa – Pike Perch - Жареная рыба – 28,50 €

Päijänteen kuhaa korvasienikastikkeen kera L, G

Zander with false morel sauce (Gyromitra esculenta)

Судак с соусом из ложных сморчков (Гиромитра эскулента)

Talvikanaa – Winter Chicken – Курица – 26,50 €

Suomalaista broilerin sisäfileetä herkkutattikastikkeen kera L, G

Finnish chicken fillet with mushroom sauce

Финский куриное филе с грибным соусом

Marjastajan pihvi – Berry Picker's Steak - Стейк из сборщика ягод – 35,00 €

Suomalaista naudan sisäfileetä (150 g) vadelmaisen punaviinikastikkeen kera L, G, (M)

Finnish beef tenderloin with raspberry and redwine sauce

Финская говяжья вырезка с красным вином и малиновым соусом

Seppälän tilan karitsaa - Finnish Lamb - Филе ягненка – 42,00 €

Jämsäläisen Seppälän tilan karitsan fileetä rommi-rosepippurikastikkeen kera L, G, (M)

Finnish lamb fillet with rhum-rose pepper sauce

Филе ягненка по-фински с ромовый соусом

"Tiskin alta" – "Something special" - Баранина

Suomalaista riistaa ja erikoislihoja sopivalla soosilla – vähän mitä sattuu saamaan...

Ask have we got anything special like reindeer, liver, partree, deer...

Спросите, есть ли у нас что-нибудь особенное, например, северный олень, печень, куропатка, олень...

Annoksiin kuuluu kuuma kasvislisuke

Lisäksi voit valita:

Yrttiperunat, Valkosipuliperunat tai Keitetyt perunat

Portion includes warm vegetables.

You can choose from these options:

Herbal potatoes, Garlic potatoes or Boiled potatoes

В порцию входят горячие овощи.

Как вариант, вы можете выбрать приправленный картофель, картофель с чесноком или отварной картофель.

Jälkiruoat- Dessert - Десерт

Jäätelöä – Ice cream – Мороженое – 8,00 €

Wanhan ajan vaniljajäätelöä suklaakastikkeella ja tykötarpeilla (L), G

Old time vanilla ice-cream with chocolate sauce

Ванильное мороженое, шоколадный соус

Veneentekijän jäätelö – Ice cream II – Морожено II – 8,50€

Wanhan ajan vaniljajäätelöä Pöyrö-pulverilla ja tervakastikkeella (L), G

Old time vanilla ice-cream with salted licorice flour (Pöyrö-pulveri) and tar sauce

Ванильное мороженое, соленый лакричник и дегтярный соус

K-18 – For Adults Only - Только для взрослых – 12,00 €

Kyrön tislaamon ruisviskillä maustettua jäätelöä, puolukkapötkelö ja rosmariinisiirappi L, (G)

Homemade ice cream flavored with rye whiskey from Kyrö's distillery

Домашнее мороженое со вкусом ржаного виски от винокурни Kyrö

Flambeerattua omena – Flambéed apple – Обжаренное яблоко – 13,00 €

Kanelivodkalla liekitettyä kotimaista omena, jäätelöä ja Hullu Pappi -siirappia (L), (G)

Apple flamed with cinnamon vodka, ice cream and black current syrup

Яблочный флейм с коричной водкой

Kuumia juomia – Hot Drinks -

Горячие напитки

Kahvi, Tee – Coffee, Tea - Кофе, чай – 3 €

Kaakao – Hot Chocolate – Какао – 4,50 €

Alkoholiton Glögi - Alcohol-free gluhwine - Глювин безалкогольный – 5 €

Finnish Coffee – (Jaloviina) - Финский бренди с кофе – 9 €

Kyrö Coffee - (Cream kermalikööri) - Сливочный ликер с кофе – 10 €

Irish Coffee – (Viski) – Виски с кофе – 10 €

Bailey's Coffee – (Kermalikööri) - Сливочный ликер с кофе – 9 €

Italian Coffee – (Amaretto ja kahvilikööri) - Амаретто с кофейным ликером – 9,50 €

Lumumba – (Konjakki ja kaakao) - Коньяк с какао – 12 €

Minttukaakao - (mint liqueur and hot chocolate) - мятный ликер и горячий шоколад — 10 €

Alkoholijuomat sisältävät alkoholia yhden ravintola-annoksen eli 4 cl